

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 117 (1991)  
**Heft:** 45

**Artikel:** Als erstes eine Röstiraffel in die Hand  
**Autor:** Etschmayer, Patrick  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-619700>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Als erstes eine Röstiraffel in die Hand

Hans-Ueli Schäupi ist Begründer und Präsident des Trägervereins «Assimilationszentrum Oberland» in Mönchaltorf, das sich laut Gründungsstatuten zum Ziel gesetzt hat, «aus ausländischen Fötzeln aufrichtige, starke Schweizer Bürger zu formen». Was es damit für eine Bewandtnis hat, geht aus dem folgenden Gespräch hervor, welches Patrik Etschmayer mit dem Präsidenten führte:

Herr Schäupi, diese Formulierung in Ihren Vereinsstatuten — «ausländische Fötzel» — tönt in meinen Ohren ziemlich diskriminierend.

*Diskriminierend? Ich bitte Sie! Wir sind nur offen und ehrlich gegenüber diesen Ausländern, die hier in der Schweiz leben wollen und sagen ihnen ins Gesicht, was normale Schweizer von ihnen halten. Wenn wir dabei ehrlich sind, so ist dies doch nur positiv zu bewerten — wir wollen ja keine Heuchler sein.*

Aber «Fötzel», ich bitte Sie!

*Ein gutes, altes Schweizer Wort — da gibt es gar nichts zu bitten!*

Naja, lassen wir das bleiben ... was muss man sich denn unter Ihren Kursen vorstellen?

Unsere Seminare haben das Ziel, dem hier angesiedelten Ausländern Schweizer Alltagskultur beizubringen. Es ist sinnlos, irgendwelche Kürsli zu machen, wo nur Teilbereiche des Schweizer Lebens abgehandelt werden — man muss den Leuten das Schweizer Lebensgefühl beibringen!

Das Schweizer Lebensgefühl?

*Ja sicher! Das ganze Schweizersein eben ... die Liebe zur Pünktlichkeit, die Liebe zum Auto und zur Armee. Das Schätzen der echten Schweizer Küche mit Blut- und Leberwürsten, Fleischwörgeln und Stocki. Die Fähigkeit, einen Schottisch von einer Polka zu unterscheiden und einen guten Jass zu klopfen.*

Ich kenne Schweizer, die weder Autos, Ländlermusik noch das Jassen besonders mögen.

*Diese Leute sind nach den Ausländern das nächste unserer Ziele — diese amerikanisierten Pseudoschweizer, die nicht einmal eine schöne Metzgete zu schätzen wissen und stattdessen Entrecôte oder gar Frühlingsrollen essen. Doch im Moment haben wir noch genug mit den Ausländern zu tun.*

Wie ich gehört habe, ist eine der Spezialitäten Ihres Zentrums der Schweizerdeutschunterricht.

*Ja, wir schätzen uns glücklich, im Schweizerdeutschunterricht eine Vorreiterrolle spielen zu können, da wir bereits aus sechs Dialektregionen kompetente Lehrkräfte haben. Es nützt ja nichts, wenn ein in Basel lebender Türke perfektes Zürütsch spricht — da wäre er assimilationsmäßig sogar mit gebrochenem Schriftdeutsch noch besser bedient. Darum unterrichten wir jetzt bereits Berner, Zürcher, Basler, St.Galler, Appenzeller und Bündner Dialekte. Luzerner, Oberwalliser und Aargauer Dialekt sind in Vorbereitung.*

## «Riz Casimir wird noch toleriert»

Und wie sind die Erfolgsquoten dieser Sprachschulung?

*Enorm gut. Ich denke dabei zum Beispiel an Jallalabay Salanbayaran, einen Mathematikprofessor aus Sri Lanka, der hier Asyl bekam. Er lebt nun total assimiliert im Appenzell-Innerrhodischen, arbeitet bei einem Bauern als Stallbursche, gibt Aushilfsstunden an der Kanti und wird von seinen Kollegen nur noch mit «deschwaazi Sepp» angesprochen. Wenn das kein Erfolg für unsere Bemühungen ist, weiß ich nicht, was Erfolg überhaupt sein soll!*

Doch diese Erfolge gründen ja nicht nur auf der Sprachschulung.

REKLAME

## WIR LASSEN SIE NIE IM STICH!



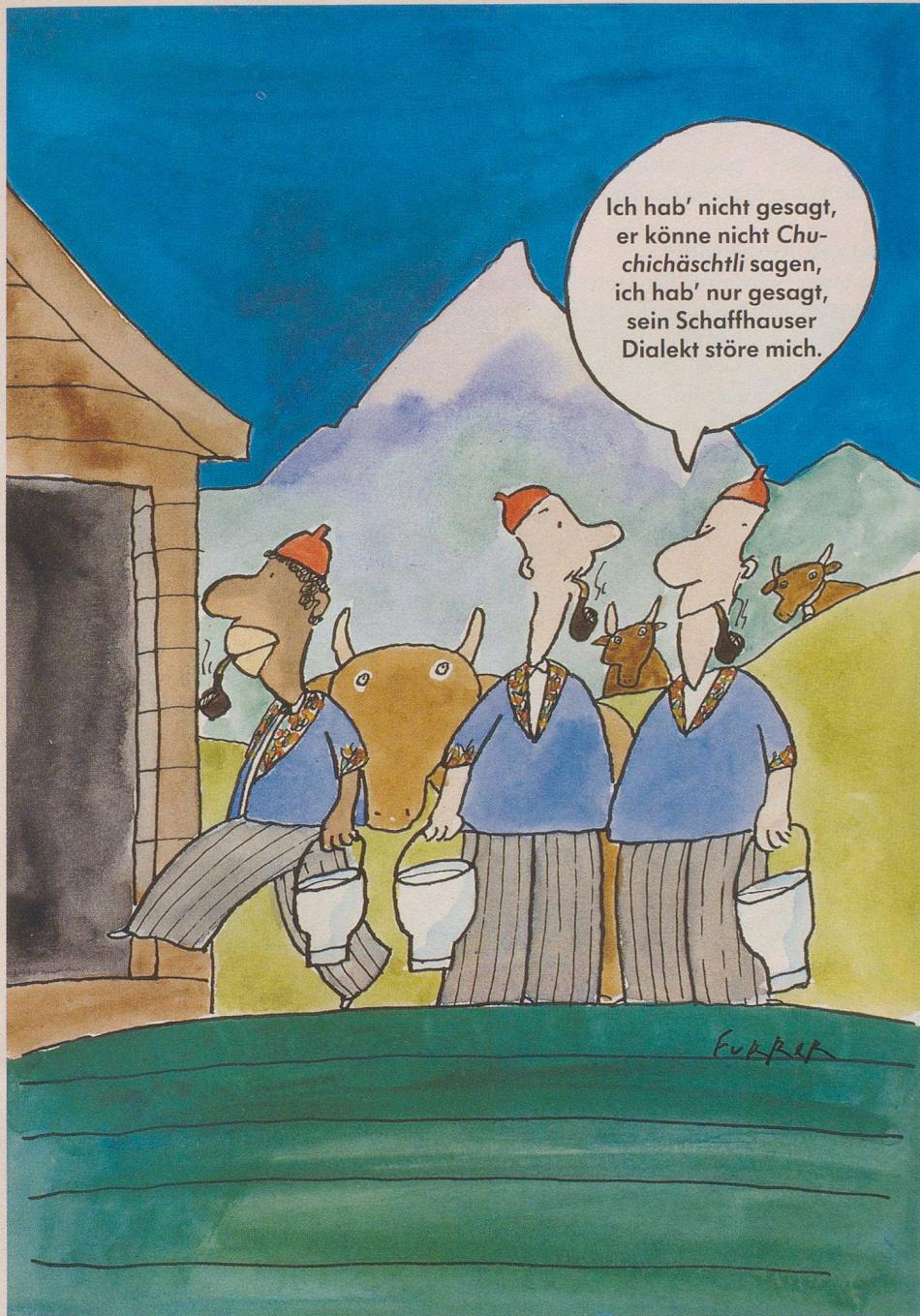
Bei der KKB ist wirklich jeder lückenlos versichert.

Informationen:

Krankenkasse KKB, Hauptsitz,  
Laubeggstrasse 68, 3000 Bern 32.  
Telefon 031/43 8111.

KRANKENKASSE KKB  
CAISSE-MALADIE CMB  
CASSA MALATI CMB





Nein. Wie ich schon vorher ausführte, spielt die ganze Alltagskultur eine eminente Rolle. Das Essen zum Beispiel: Wir verbringen Wochen nur damit, diese Leute von ihren schrecklichen Essgewohnheiten abzubringen – Riz Casimir ist das Exotischste, das wir noch dulden. Alles, was darüber hinaus geht, ist inakzeptabel. Wir drücken deshalb den Neuankömmlingen als erstes eine Röstitraffel in die Hand und lassen nicht locker, bis jeder mindestens ein «Zürcher Geschnetzeltes mit Rösti» zubereiten kann. Natürlich ist nicht ein jeder so ohne weiteres in der Lage, sich an diese neue kulinarische Situation und das damit einhergehende, anständige Essen zu gewöhnen, aber spätestens nach vier Wochen lässt jeder sein Curry-Hühnchen für eine währschaftige Gerstensuppe mit Speck stehen!

Die Freizeitgestaltung wird während des Kurses natürlich auch in den Dienst des Kursziels ge-

stellt, so haben wir ein Hornuss-Feld, einige Sägemehrlinge fürs Schwinget und ein Jodlerhörli. Am Abend schaut man «Aus Stadt und Land» oder «Bodeständige Choscht», und wenn man Filme ansieht, kommen natürlich nur so Sachen wie «Landammann Stauffacher» oder «Wachtmeister Studer» in Frage.

Was bringt diese Schulung diesen Ausländern denn im Endeffekt?

Es erleichtert das Leben in der Schweiz ganz wesentlich und vermittelt den Betroffenen ein neues Heimatgefühl. Und wenn sie den Antrag auf Einbürgerung stellen, macht es natürlich eine viel bessere Falle, wenn sie in reinstem Baslerdtysch bei den Behörden vorsprechen gehen, anstatt auf Ausländisch herumzugacksen.

Wie werden denn eigentlich das Zentrum und die Kurse finanziert?

Zum einen aus dem Trägerschaftsverein, dessen Mitglieder – alles angesehene Bürger übrigens – den Bau des Zentrums und die ganze

## Alpsegen 1991

Wir danken Dir, dass unser Morgenrot nicht uns allein gehört, dass unser Brot auch Fremde und Verfolgte aufrecht und am Leben hält und wir beim Abendglühn nicht ganz allein sind auf der Welt. *fr*

Infrastruktur finanzierten und andererseits aus den Kursgeldern – 6000 Franken für zwei Monate mit Abschlussprüfung –, welche die Teilnehmer zu berappen haben. Unsere Erfolge geben uns allerdings die berechtigte Hoffnung, dass wir schon bald einmal auch Bundesgelder erhalten werden und so auch der Staat zu einer humanen Lösung des Ausländerproblems beitragen wird.

Wenn Sie einen Wunschtraum haben, was diese Schulungen und deren Teilnehmer betrifft, wie würde dieser aussehen?

Ich träume davon, dass eines Tages einer unserer Kursteilnehmer Bundesrat wird – das wäre das Schönste, was ich mir vorstellen kann.

Herr Schäupi, wir danken Ihnen für das Gespräch.

## REKLAME

### Warum

seid Ihr Genossen nicht konsequent und sucht Euch nun ein Hotel in dem Marx und Lenin nie abgestiegen sind?

Paul Gmür  
Albergo Brè Paese  
6979 Brè s. Lugano  
Tel. 091/51 47 61